

Berlinale  
66<sup>th</sup> Internationale  
Filmfestspiele  
Berlin  
Berlinale Shorts  
Competition

# BALADA DE UM BATAQUINHO

BATRACHIAN'S  
BALLAD



# BALADA DE UM BATRÁQUIO

"Isto aconteceu antes de haver pessoas e de elas dominarem o mundo. Nesse tempo só as árvores eram imóveis. Todas as outras coisas vivas se moviam livremente."

## BATRACHIAN'S BALLAD

"The following took place before people existed and ruled the world. In those days, apart from trees, all living things could move freely."

**Realização** *Directed by*  
Leonor Teles

**Montagem, Fotografia** *Editing, Cinematography*  
Leonor Teles

**Som** *Sound*  
Bernardo Theriaga

**Montagem de som** *Sound Editing*  
Joana Niza Braga

**Mistura de som** *Sound Mixing*  
Branko Neskov

**Colorista** *Colour Grading*  
Andreia Bertini

**Produtores** *Producers*  
Filipa Reis, João Miller Guerra

**Promoção e Vendas** *Promotion and Sales*  
Portugal Film - Portuguese Film Agency

**Documentário** *Documentary, PORTUGAL, 2016, 11'*

UMA PRODUÇÃO  
PRODUCED BY

uma pedra  
no sapato

APOIOS  
SUPPORTED BY

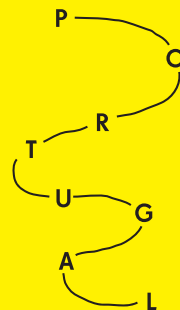


FUNDAÇÃO  
CALOUSTE  
GULBENKIAN



INSTITUTO DO CINEMA  
E DO AUDIOVISUAL

PROMOÇÃO E VENDAS  
PROMOTION AND SALES



F I L M

DESENHO GRÁFICO &  
IMPRESSÃO SERIGRÁFICA  
GRAPHIC DESIGN &  
SILKSCREEN PRINT



OFICINA ARARA

Berlinale

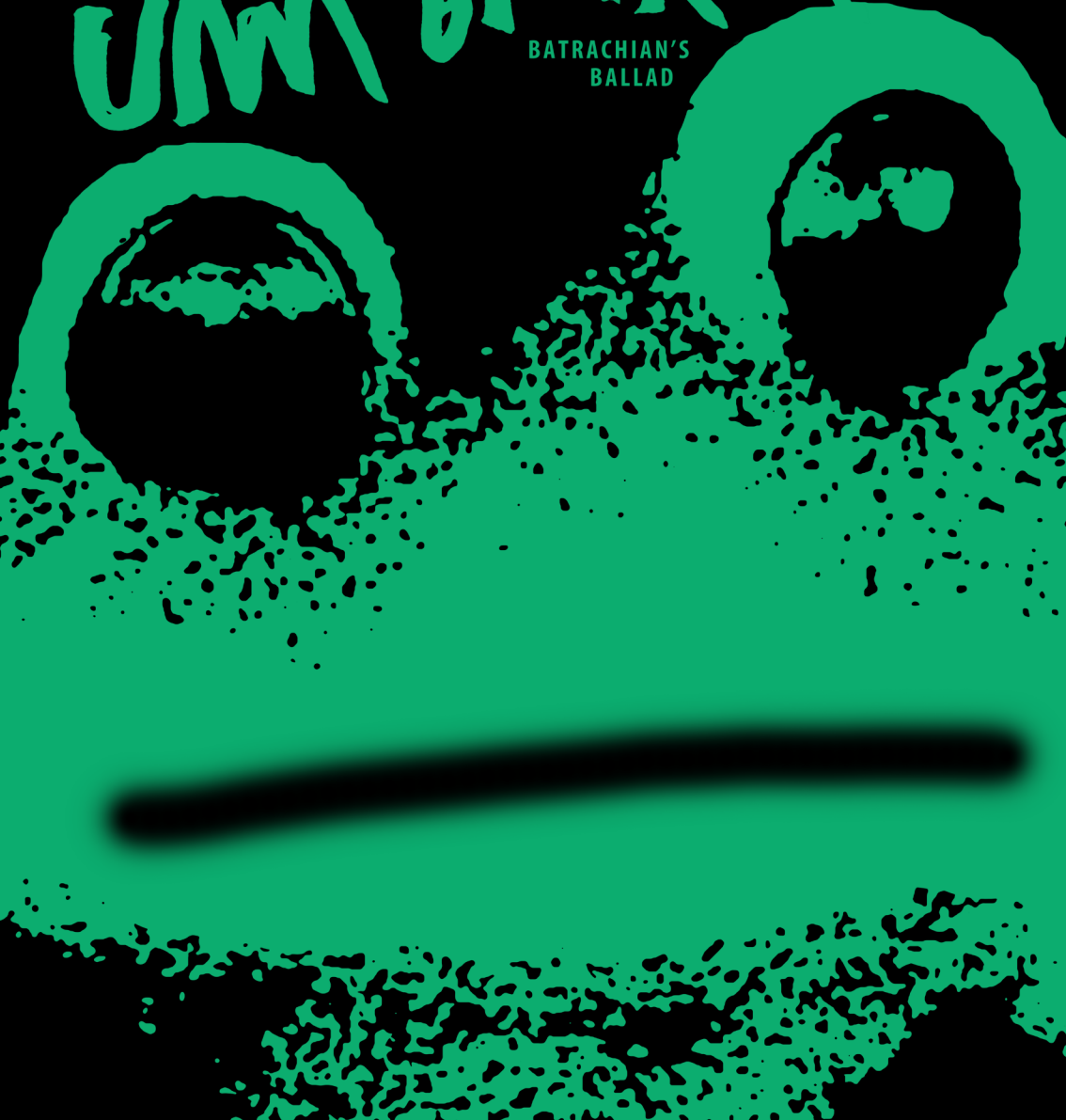
66

Internationale  
Filmfestspiele  
Berlin

Berlinale Shorts  
Competition

# BALADA DE UN BATAQUÍO

BATRACHIAN'S  
BALLAD



# BALADA DE UM BATRÁQUIO

"Isto aconteceu antes de haver pessoas e de elas dominarem o mundo. Nesse tempo só as árvores eram imóveis. Todas as outras coisas vivas se moviam livremente."

## BATRACHIAN'S BALLAD

"The following took place before people existed and ruled the world. In those days, apart from trees, all living things could move freely."

**Realização** *Directed by*  
Leonor Teles

**Montagem, Fotografia** *Editing, Cinematography*  
Leonor Teles

**Som** *Sound*  
Bernardo Theriaga

**Montagem de som** *Sound Editing*  
Joana Niza Braga

**Mistura de som** *Sound Mixing*  
Branko Neskov

**Colorista** *Colour Grading*  
Andreia Bertini

**Produtores** *Producers*  
Filipa Reis, João Miller Guerra

**Promoção e Vendas** *Promotion and Sales*  
Portugal Film - Portuguese Film Agency

**Documentário** *Documentary, PORTUGAL, 2016, 11'*



UMA PRODUÇÃO  
PRODUCED BY

uma pedra  
no sapato

APOIOS  
SUPPORTED BY

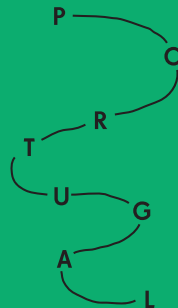


FUNDAÇÃO  
CALOUSTE  
GULBENKIAN



INSTITUTO DO CINEMA  
E DO AUDIOVISUAL

PROMOÇÃO E VENDAS  
PROMOTION AND SALES



F I L M

DESENHO GRÁFICO &  
IMPRESSÃO SERIGRÁFICA  
GRAPHIC DESIGN &  
SILKSCREEN PRINT



OFICINA ARARA

Festspiele

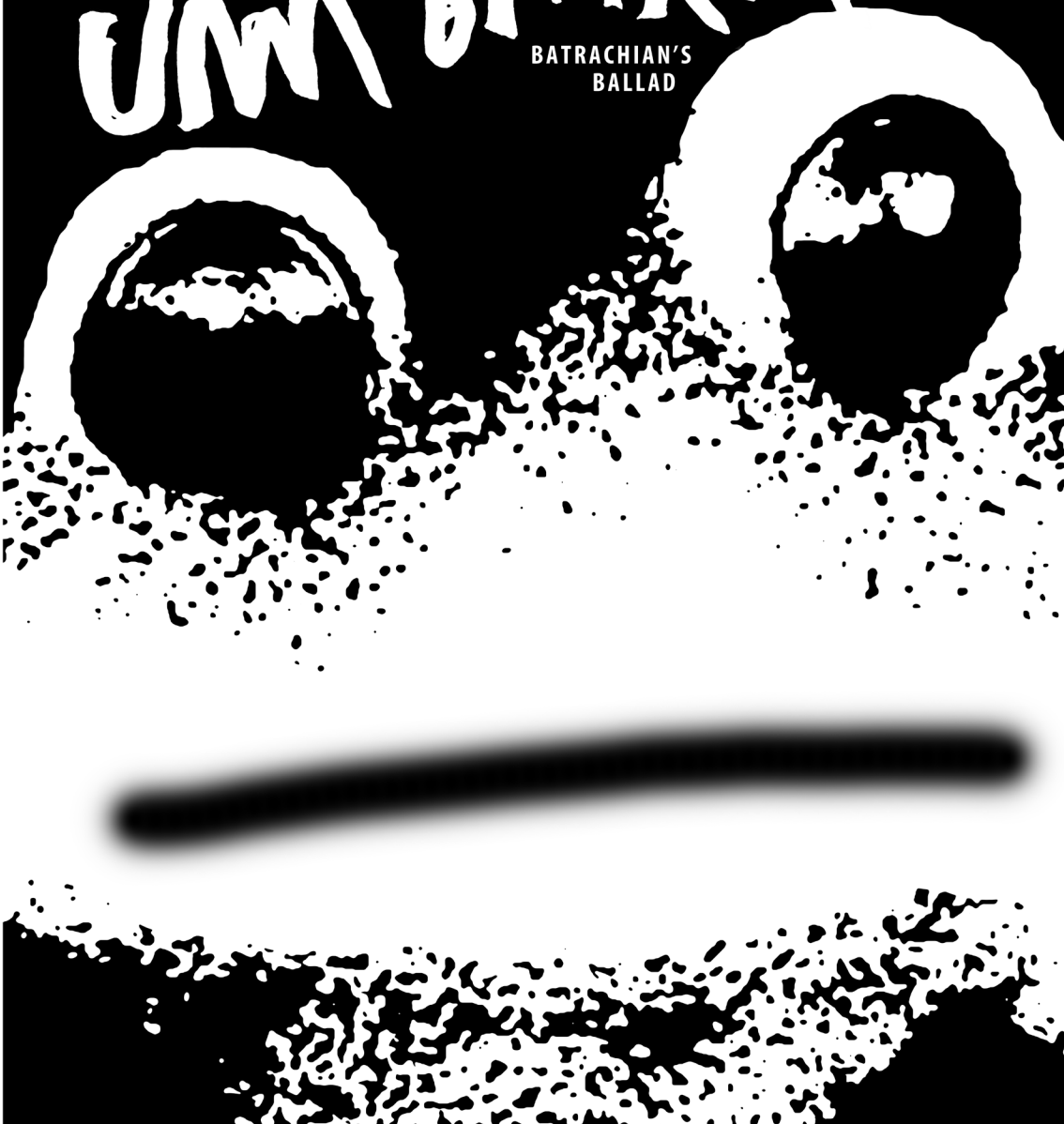
66

Internationale  
Filmfestspiele  
Berlin

Berlinale Shorts  
Competition

# BALADA DE UM BATAQUINHO

BATRACHIAN'S  
BALLAD



# BALADA DE UM BATRÁQUIO

“Isto aconteceu antes de haver pessoas e de elas dominarem o mundo. Nesse tempo só as árvores eram imóveis. Todas as outras coisas vivas se moviam livremente.”

## BATRACHIAN'S BALLAD

“The following took place before people existed and ruled the world. In those days, apart from trees, all living things could move freely.”

**Realização** *Directed by*  
Leonor Teles

**Montagem, Fotografia** *Editing, Cinematography*  
Leonor Teles

**Som** *Sound*  
Bernardo Theriaga

**Montagem de som** *Sound Editing*  
Joana Niza Braga

**Mistura de som** *Sound Mixing*  
Branko Neskov

**Colorista** *Colour Grading*  
Andreia Bertini

**Produtores** *Producers*  
Filipa Reis, João Miller Guerra

**Promoção e Vendas** *Promotion and Sales*  
Portugal Film - Portuguese Film Agency

**Documentário** *Documentary, PORTUGAL, 2016, 11'*

UMA PRODUÇÃO  
PRODUCED BY

uma pedra  
no sapato

APOIOS  
SUPPORTED BY

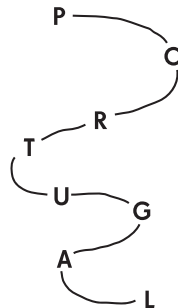


FUNDAÇÃO  
CALOUSTE  
GULBENKIAN



INSTITUTO DO CINEMA  
E DO AUDIOVISUAL

PROMOÇÃO E VENDAS  
PROMOTION AND SALES



F I L M

DESENHO GRÁFICO &  
IMPRESSÃO SERIGRÁFICA  
GRAPHIC DESIGN &  
SILKSCREEN PRINT



OFICINA ARARA